

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГУМАНИТАРНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ПРОФСОЮЗОВ



Международный конкурс Творческих работ старшеклассников
«Идеи Д.С. Лихачева и Современность»

Тема работы

«В литературе, прежде всего, надо находить человека, с его добрыми, «человеческими» качествами. Каждая черта, в которой можно обнаружить отражение человеческих стремлений, удач и неудач, страданий, горестей, радостей, забот, особенно донесенная до нас из глубины веков, всегда необыкновенно волнует и трогает.»

Работу выполнила:

учащаяся 11 «Б» класса
ГБОУ гимназии №498 г. Санкт-Петербурга
Макарова Арина Денисовна

(подпись)

Научный руководитель:

доцент кафедры рекламы и связей с общественностью
Рымарева Анна Сергеевна

(подпись)

Директор

ГБОУ гимназии №498 г. Санкт-Петербурга
Медведь Нина Владимировна

Санкт-Петербург
2024

Оглавление

| | |
|---|----|
| Введение | 3 |
| Глава 1. Конфликт ума и чувств | 4 |
| Глава 2. Традиция создания женских образов..... | 5 |
| Глава 3. Плен и побег из плена | 7 |
| Глава 4. Победа и поражение..... | 8 |
| Глава 5. Как реклама может заимствовать идеи из литературных источников | 9 |
| Заключение | 10 |
| Список источников и литературы..... | 12 |

Введение

«Дайте мне достаточно длинный рычаг и точку опоры, где я могу его разместить, и я переверну мир», – говорил древнегреческий математик, физик Архимед. Возможно, сравнение далекое, но мне кажется, что литература — это и точка опоры, и рычаг, на которых держится мир.

Оглянемся назад: до революции 1917 года главным источником нравственных понятий, морали была церковь, после революции — государственная идеология. В конце 80-х годов прошлого века страна оказалась в идеологическом вакууме, который достаточно быстро заполнили примитивные ценности потребительства и материального суперблагополучия. Сейчас гуманистическая государственная идеология постепенно формируется, но главным источником нравственных ценностей оказывается литература. Только читая, современный человек может понять, что есть добро, зло, любовь, свобода, человечность. Только литература, благодаря своей образной природе, «не прямой» назидательности, проводит нас через множество жизненных историй, позволяет понять многих людей, а самое главное — задуматься: кто я? Зачем я живу? Зачем пришел в этот мир? Именно поэтому мысль Дмитрия Сергеевича Лихачева, талантливого ученого, замечательного человека, о литературе, очень близка мне.

«В литературе, прежде всего, надо находить человека, с его добрыми, «человеческими» качествами. Каждая черта, в которой можно обнаружить отражение человеческих стремлений, удач и неудач, страданий, горестей, радостей, забот, особенно донесенная до нас из глубины веков, всегда необыкновенно волнует и трогает.»

О чем бы ни говорил писатель, он всегда говорит о человеке: о его боли, о его метаниях, поисках, сомнениях. И он старается найти светлое начало в человеке, которое и обуславливает его человеческую сущность. Даже школьная программа чтения позволяет увидеть смысловое единство русской литературы в изображении человека. Дмитрий Сергеевич Лихачев пишет о «чертах,... донесенных из глубины веков» как будто отсылает нас к важнейшему произведению русской литературы – «Слову о полку Игореве». Ученый уделил «Слову» много внимания и трудов, переводил, анализировал, систематизировал сведения. «Слово о полку Игореве» стало для него опорой в труднейших жизненных обстоятельствах.

Мысль Дмитрия Сергеевича Лихачева натолкнула меня на интересный факт. «Слово» находит отражения в русской литературе 19, 20 веков, имеет ключевое значение в формировании русской литературной традиции. Оно показывает не только историческое развитие России, но и путь развития человека, литературы. Это подтверждает вневременную значимость и актуальность «Слова»: оно затрагивает важные социальные, исторические, психологические проблемы, которые человечество решает изо дня в день, из века в век. В своей работе я хочу показать, как благодаря мысли Дмитрия Сергеевича Лихачева я заметила, что «Слово о полку Игореве» «прорастает»

в произведениях русской литературы, показывает нам людей с «добрыми, «человеческими» качествами».

В связи с сильной необъятностью темы, мне придется выделить небольшое количество произведений, в котором будут и произведения школьной программы. Из-за такого большого количества вариантов текста в работе «Слово о полку Игореве» будет цитироваться на древнерусском языке.

Глава 1. Конфликт ума и чувств

Именно в «Слове о полку Игореве» начинается очень важная для русской литературы тема, тема конфликта ума и чувств. Во все времена она остается ключевой, сложной в решении, не теряет свою актуальность. Так, конфликт ума и чувств в «Слове», написанном в 12 веке, находит свое отражение в комедии А.С.Грибоедова «Горе от ума», написанной уже в 19 веке.

Неизвестный автор описывает переломный момент в «Слове» так: «Спала князю умъ похоти, и жалость ему знаменіе заступи искусити Дону Великаго»[13]. Желание славы и подвига оказалось сильнее доводов разума, несмотря на то, что умом князь понимал, что поход лучше отменить. Но чувство ответственности пересилило разум. Князь Игорь «иже истягну умъ крепостию своею», в переводе Лихачева: «который скрепил ум силою своею»[3] все же решил не откладывать поход. «К геройству зовут не только чувства, но и ум, сознание важности своего дела, сознание ответственности перед историей и всем народом»[9] как писал Дмитрий Сергеевич Лихачев («Древнерусская литература и современность»). Автор не рассказывает о том, что могло бы произойти, если бы Игорь все-таки решил отложить поход, зато об этом говорит в самом произведении князь Святослав: «Рано еста начала Половецкую землю мечи цвѣлити, а себѣ славы искати. Нѣ нечестно одолѣсте, нечестно бо кровь поганую проліясте»[13]. Вина Игоря в том, что он не привлек других князей и их дружины, не собрал большое войско, и теперь половцы, одержав победу, принесут еще больше вреда.

В комедии А.С.Грибоедова «Горе от ума» Александр Чацкий, главный герой, оправдывает себя перед Софьей за колкости, которые говорит о ее знакомых и родных.

Послушайте, ужли слова мои все колки?

И клонятся к чьему-нибудь вреду?

Но если так: ум с сердцем не в ладу.[6]

Он подразумевает, что чувствует к ним расположение, а ум подсказывает слова об отсталости и мелочности их интересов. Эти слова произносятся в 7 явлении 1 действия, в двенадцатой реплике Чацкого, то есть в самом начале конфликта. На протяжении пьесы становится понятным смысл фразы «ум с сердцем не в ладу» как определяющей поступки Чацкого. Он видит отношение Софьи и к себе и к Молчалину, видит систему ценностей московских дворян, оценивает всё холодным умом образованного человека, яростно сопротивляется очевидному. Он спорит с Софьей, пытается

высмеять Молчалина. Молчалин жалеет его и дает советы. «Вам не дались чины, по службе неуспех?»[6]. Чацкий произносит страстные монологи перед теми, кто его никогда не поймет. Таким образом, внутренний конфликт ума и чувств приводит Чацкого к полному, по его мнению, крушению.

Во многих произведениях русской литературы появляется герой, мучительно переживающий конфликт ума и чувств. Таковы Евгений Онегин из одноименного романа А.С.Пушкина, Пьер Безухов из романа «Война и мир» Л.Н.Толстого, Родион Раскольников из романа «Преступление и наказание» Ф.М.Достоевского, Евгений Базаров из романа «Отцы и дети» И.С.Тургенева и многие другие. Все эти герои обречены на душевные страдания, на внутренние противоречия, особенно тяжелыми бывают моменты, когда долго сдерживаемые чувства прорывают «плотину» разума, и герой, как правило, или погибает, или теряет все в жизни. К сожалению, примирить «ум с сердцем» оказывается очень сложно, чаще всего они «не в ладу», и именно это становится одной из важных тем русской литературы. А начинается история этого конфликта в «Слове о полку Игореве».

Глава 2. Традиция создания женских образов

В русской литературе существует особая традиция изображения женщины. Она должна быть изначально высоко нравственной, «правильной». Негативные черты в характерах и поведении героинь литературных произведений всегда выглядят гораздо более отталкивающе, чем у героев-мужчин. Женщина как бы не обладает собственным характером, она воплощает лучшие черты, присущие русской женщине в разных ситуациях. Возможно, эта традиция идет из русского фольклора, из древнерусской литературы, в частности из «Слова о полку Игореве». Главный женский образ «Слова» – безымянная Ярославна, имя которой, впрочем, история сохранила: жену Игоря звали Ефросиния, она была дочерью галицкого князя Ярослава Осмомысла. Обращает на себя внимание то, что героиня – жена, мать и дочь, а не самостоятельная личность с именем собственным. Главные черты Ярославны – любовь и верность, причем верность в любой ситуации. «Ярославна рано плачетъ въ Путивлѣ на забралѣ, аркучи»[13]. Главное – верность пропавшему на войне, развязанной им самим, мужу. Ярославна плачет по князю, не зная, жив ли он. «Русские плачи – это как бы обобщение происшедшего, его оценка.»[9] (Д.С.Лихачев). Она удивительно естественна и гармонична в своем разговоре с силами природы. «О, вѣтрѣ вѣтрило! Чему, господине, насильно вѣеши», «О, Днепре Словутицю!....Възлелѣй, господине, мою ладу къ мнѣ», «Свѣтлое и тресвѣтлое слънце! Чему, господине, простре горячую свою лучю на ладѣ вои?»[13]. Христианка, она говорит, как язычница, она не обращается к Богу, не просит помощи у Иисуса, или у Богородицы. Наверное, Ярославна уже молилась, а теперь она готова искать помощи везде. В этом тоже большая смелость: не боясь наказания или осуждения за грех, идти на все ради спасения любимого.

Женщина готова на любые жертвы ради спасения мужа, но очень важно то, что она не осознает свои поступки как жертву, для Ярославны они естественны.

В Ярославне воплотились лучшие качества русской женщины: действенная любовь, верность, готовность отдать жизнь за любимого.

Ключевые черты образа Ярославны читатель видит в любимых героинях А.С.Пушкина: в Татьяне Лариной («Евгений Онегин»), в Маше Мироновой («Капитанская дочка»), в Маше Троекуровой («Дубровский»). Все героини, как и Ярославна, как будто родились с прекрасными душевными качествами. Мы не знаем, как приобрели они эти черты характера, через какие испытания прошли, чтобы обрести их.

Маша Троекурова осталась верна князю Верейскому, своему мужу, хотя и любила Владимира Дубровского: «Я согласился, я дала клятву, – возразила она с твердостью, князь – мой муж, прикажите освободить его и оставить меня с ним»[7]. Татьяна Ларина отказывает искушающему ее любовь Евгению Онегину: «Но я другому отдана. Я буду век ему верна»[8]. Маша Миронова, оставшись совершенно беззащитной в руках Швабрина, несмотря на угрозу жизни, не отвечает на его домогательства, а остается верной Петру Гриневу. После подавления восстания Пугачева и ареста Петра Маша едет в Петербург, не думая о том, что, если выявится ее причастность к Гриневу, она сильно пострадает. Главное – спасти. Если надо, пожертвовать собой, как Ярославна.

Лирическая героиня Анны Ахматовой «Реквием» – несчастная мать, страдание которой усугубляется бессилием что-либо сделать для сына. Ярославна тоже ничего не могла изменить в судьбе князя Игоря и, выплакивая свое бессилие, искала виноватых в природе. Анна Ахматова уже в «Посвящении» протягивает невидимую нить к «Слову о полку Игореве»:

Перед этим горем гнутся горы,
Не течет великая река...[1]

Река может быть и Доном, и Днепром, и Невой, а горы – «в земле Половецкой». Важнее то, что горе пересилило то, что пересилить нельзя: течение реки и несокрушимость гор. А «ранняя обедня» – «Подымались как к обедне ранней, // По столице одичалой шли...» – связывает воедино «Слово о полку Игореве», цикл А.А. Блока «На поле Куликовом» и «Реквием».

Первая часть может быть адресована как сыну, так и мужу Н.Н.Пунину, арестованному в 1935 году.

Уводили тебя на рассвете,
За тобой, как на выносе, шла,
В темной горнице плакали дети,
У божницы свеча оплыла.
На губах твоих холод иконки,
Смертный пот на челе... Не забыть!
Буду я, как стрелецкие женки,
Под кремлевскими башнями выть.[1]

Стихотворение становится как народный плач. Это причитание матери по уводимому в тюрьму сыну или мужу: «уводили тебя на рассвете», «темная горница», «плакали дети» – неожиданно переходит в крестьянский плач по покойнику: «смертный пот», «свеча оплыла», «холод иконки». Откликом героине служит вой «стрелецких женок», раздавшийся из глубины веков. Все это сливается в общий безысходный плач, начатый Ярославной.

Десятая глава «Распятие» возводит страдание женщины к страданию Богородицы. Эпиграфом служит название иконы «Не рыдай Мене, Мати, во гробе зрящая», на которой изображается Иисус в гробу и оплакивающая его Богоматерь. Сын, тронутый страданием матери, просит ее не плакать, потому что знает, что воскреснет, но ни одна мать не готова пожертвовать живым сыном в надежде на воскресение.

Магдалина билась и рыдала,
Ученик любимый каменел,
А туда, где молча мать стояла,
Так никто взглянуть и не посмел.[1]

Чудовищная глубина страдания выразилась на лице Богоматери, страшно было смотреть на нее, потому что каждый почувствовал бы себя виноватым в ее горе.

Таким образом, из глубины веков слышится плач женщин, особенно трагичный от того, что он ничего не может изменить. В плаче Ярославны из «Слова о полку Игореве» сконцентрированы страдания не только «жены руския» но и всех русских женщин всех времен.

Глава 3. Плен и побег из плена

Важнейший мотив «Слова»: «Лучше убитым быть, чем плененным быть»[3] – реализуется почти во всех произведениях о войнах, однако многие герои проходят и испытание пленом. Здесь, конечно, не идет речь о тех, кто сдался добровольно, в русской литературе о них говорится немного; речь о тех, кто оказался в плену в силу неблагоприятных обстоятельств. Истоки этой темы мы видим в «Слове». «Ту Игорь князь высѣдѣ изъ сѣдла злата, а въ сѣдло кощѣево»[13], попал в плен к половцам. Обращает на себя внимание то, что в плену Игорю, как ни странно, ничего не угрожало. Он мог заново жениться, мог стать знатным человеком у половцев, но князь не может даже допустить мысли, что он останется в стране врага, не вернется. Игорь бежит из плена, то есть совершает единственный поступок, за который его могли убить. Он не выполнил собственного призыва быть убитым, а не плененным, значит на него возлагаются более серьезные и опасные обязанности.

Читая рассказ (быль) Л.Н.Толстого «Кавказский пленник», можно увидеть, как проявляются в нем идеи «Слова». Русский офицер Жилин, служивший на Кавказе, отправляется к матери вместе с офицером Костылиным, попадает в плен к татарам. Герой отказывается платить выкуп и, кажется, не испытывает страха. «Эх, – думает Жилин, – с ними, что робеть, то хуже. Вскочил на ноги и говорит: «А ты ему, собаке, скажи, что если он

меня пугать хочет, так ни копейки ж не дам, да и писать не стану. Не боялся, да и не буду бояться вас, собак!»[12]. Герой живет мыслью о побеге: «А сам все высматривает, выпытывает, как ему бежать».

«Слово»: «Погасоша вечеру зари. Игорь спить, Игорь бдить, Игорь мыслию поля мѣрить отъ Великаго Дону до Малаго Донца»[13]. Почему стремление бежать оказывается сильнее страха, сильнее инстинкта самосохранения? Плен – это жестокая проверка всех качеств человека. Главное чувство, которое владеет человеком в плену, – страх. Страх за свою жизнь, страх неизвестности, страх физических мучений. И все-таки есть в человеке внутренняя сила, способная противостоять всепоглощающему страху, сила, которая не дала сломиться многим пленникам из произведений русской литературы: Андрею Соколову (М.Шолохов «Судьба человека»), Сергею Кострову (К.Воробьев «Это мы, Господи!»), коммунисту Мостовскому и майору Ершову (В.Гроссман «Жизнь и судьба»). Нравственная сила, стремление выполнить свой долг, продолжить защищать тех, кто в это нуждается, – вот что позволяет человеку в плену сохранить достоинство и продолжать бороться. Решимость Жилина бежать так же велика, как и решимость князя Игоря. Первый побег не удался, Жилин совершает второй. За ним, как и за князем, следует погоня. Герои бегут, несмотря ни на что, и достигают своей цели.

Из «Слова о полку Игореве» пришел в русскую литературу образ мужественного пленника, не сломленного ни обстоятельствами, ни собственным страхом, и мотив побега как экзистенциального испытания.

Глава 4. Победа и поражение

В романе Л.Н. Толстого «Война и мир» эпизоды Шенграбенского и Аустерлицкого сражений являются ключевыми. Внимательный читатель обязательно увидит, как ясно и прозрачно проявляется в них «Слово о полку Игореве». Первое сражение обернется победой, второе – поражением, которое принесет прозрение, заставит осознать ложность целей. Князь Андрей – князь Игорь: ассоциативно их общий титул вызывает мысль о древности рода, об особом предназначении в русской истории. Оба князя воюют, от воли их зависят судьбы и жизни многих людей. В ходе Шенграбенского сражения Болконский находится рядом с очень обычным человеком, капитаном Тушиным, который совершает подвиг, не осознавая этого, так же, как и дружинники князя Игоря. Л.Н.Толстой симпатизирует капитану и как будто осуждает Болконского за то, что он чувствует себя отделенным от происходящего. «Князь Андрей оглянул Тушина и, ничего не сказав, отошел от него»[4]. Как читатель «Слова» не знает о роли Игоря в победе над половцами в первый день, так и вклад князя Андрея в победу при Шенграбене не совсем ясен. Успех русских в этом сражении и в первом бою с половцами стал общим делом, результатом тяжелого, кровавого труда, а не заслугой одного человека.

Пренебрежение общими интересами в угоду честолюбивым замыслам, стремление к личной славе, а не сохранению армии или дружины – все это ведет к поражению и личному краху. Даже если биться, как Всеволод: «Ярь туре

Всеволодъ! Стоиши на борони, прыщещи на вои стрѣлами, гремлещи о шеломы

мечи харалужными»[13], или как Болконский: «Вот оно!» - думал князь Андрей, схватив древко знамени и с наслаждением слыша свист пуль, очевидно направленных именно против него»[4], но при этом иметь главным мотивом тщеславие, поражение неизбежно. Вместе с поражением приходит прозрение для героев: «Да! Все пустое, все обман, кроме этого бесконечного неба. Ничего, ничего нет, кроме его»[4], «Игорь спит, Игорь бдит, Игорь мыслю поля мѣрить отъ Великаго Дону до Малаго Донца»[13]. Герои понимают ложность целей и помыслов, они готовы менять положение, но потери невозможны: «ту пирь докончаша храбрїи русичи: сваты попоиша, а сами полегоша за землю Рускую»[13], «Он слышал над собою непрерывный свист пуль, и беспрестанно справа и слева от него охали и падали солдаты»[4]. Людей уже не вернуть, и ответственность за это на князе.

Для князя Андрея и князя Игоря поражение стало своего рода катарсисом, они словно прозрели. «Боюсь, что я не гожусь больше для штабов. А главное, я привык к полку, полюбил офицеров, и люди меня, кажется, полюбили»[4], – князь Андрей меняется, и меняется отношение людей к нему. Князь Игорь бежит из плена, чтобы исправить свою ошибку, защитить страну и людей. «Прысну море полунощи, идуць сморци мьглами. Игореви князю Богъ путь кажетъ изъ земли Половецкой на землю Русскую»[13]

Глава 5. Как реклама может заимствовать идеи из литературных

источников

Мысль Дмитрия Сергеевича Лихачева заставила меня задуматься над интересным вопросом, касающимся моей будущей специальности. Как современная реклама может заимствовать идеи из литературных источников?

Целью рекламы является привлечение внимания к объекту рекламирования, достижение заинтересованности людей, путем психологического воздействия на них. В данной главе я хочу показать, как герои литературных произведений могут стать лицами уже существующих брендов.

Евгений Онегин (А.С.Пушкин «Евгений Онегин»)

Евгений Онегин мог бы стать лицом бренда «Tom Ford». Данный бренд относится к классу люкс, отличается изысканным стилем и утонченностью. В романе часто описывается ухоженность Евгения, его стремление выглядеть красиво и опрятно.

«Он три часа по крайней мере

Пред зеркалами проводил

Подобный ветреной Венере,
Когда, надев мужской наряд,
Богиня едет в маскарад.»

(глава 1 строфа 25)

«Вот мой Онегин на свободе;
Острижен по последней моде;
Как dandy лондонский одет...»

(глава 2 строфа 4)[8]

О-90 и I-330 (Е.И.Замятин «Мы»)

О-90 в антиутопии Евгения Ивановича Замятина является олицетворением нежного, мягкого человека с добрым сердцем.

«направо – О, совсем другая, вся из окружностей, с детской складочкой на руке»[10] (запись 2-ая конспект: БАЛЕТ. КВАДРАТНАЯ ГАРМОНИЯ. ИКС.)

О-90 могла бы стать лицом сети магазинов товаров для детей «Детский мир». Такой персонаж вызовет доверие покупателей за счет своей искренности и доброжелательности. В то время как еще одна героиня этой антиутопии I-330, является полной противоположностью О-90. Она изысканная и утонченная, «острая».

«Она была в фантастическом костюме древней эпохи: плотно облегающее черное платье, остро подчеркнуло белое открытых плечей и груди, и эта теплая, колыхающаяся от дыхания тень между... и ослепительные, почти белые зубы...»[10] (запись 2-ая конспект: ДИКАРЬ С БАРОМЕТРОМ. ЭПИЛЕПСИЯ. ЕСЛИ БЫ.)

I-330 могла бы стать лицом бренда «Chanel». Читая данный фрагмент, я сразу вспомнила про знаменитое маленькое черное платье Коко Шанель. Данное описание I-330 могло бы отлично подойти для рекламы этой модели.

Кот Бегемот (М.А.Булгаков «Мастер и Маргарита»)

Кот Бегемот знаменит своей фразой: «Не шалю. Никого не трогаю. Починяю примус»[11] (глава 27. Конец квартиры №50). Эта фраза могла бы стать слоганом рекламы корма для кошек, например, для компании «Whiskas». В данном реклам ролике можно показать непослушного кота Бегемота, который после вкусного перекуса становится спокойным и добрым.

Таким образом, мы видим, что герои литературных произведений, за счет своих личных качеств, могут стать лицами современных брендов и компаний.

Заключение

Анализ некоторых идей, мотивов и образов «Слова о полку Игореве» позволяет утверждать, что это произведение оказало огромное влияние на всю русскую литературу. Идейный строй «Слова», нравственные принципы, система ценностей стали основой национальной литературы.

Благодаря глубокой мысли Д.С.Лихачева, я могу с уверенностью сказать, что «Слово о полку Игореве» стало ориентиром для многих

произведений литературы. В своей работе я рассказала о том, как с течением времени люди сталкиваются с теми же трудностями, радостями, горестями, с какими сталкивалось человечество еще много веков назад. Это четко дает понять: как бы не менялся мир, какие бы новые технологии не внедрялись в повседневную жизнь, человеческие чувства, качества, поступки остаются неизменными. Проживая вместе с героями их истории, мы находим тех самых «добрых» людей с «человеческими качествами» о которых говорит Д.С.Лихачев.

С течением времени литература остается важным компонентом в жизни людей, с ней человек рождается, живет и умирает. А самое главное в этом то, что литература бессмертна. Она, как мать, вырастила не одно поколение людей, что еще раз подтверждает ее вечность.

Данная тема показалась мне очень интересной и важной, ведь человеческие чувства являются высшей ценностью в современном мире. Изучение работ Дмитрия Сергеевича Лихачева помогло мне четко понять смысл цитат, предложенных в перечне, но самой тонкой, значимой, мне показалась именно эта. Она затрагивает внутренний мир человека, его характер, поступки, чувства.

Список источников и литературы

1. Ахматова А.А. «Реквием». Москва: Эксмо, 2011, – 256стр.
2. «Древнерусская литература». Москва: Дрофа, 2001. – 320стр.
3. Переводы Лихачева Д.С., Жуковского В.А., Заболоцкого Н.А. «Слово о полку Игореве». Москва: Художественная литература, 1987. – 172 стр.
4. Толстой Л.Н. «Война и мир». Книга 1. Москва: Художественная литература, 1972. – 500 стр.
5. Грибоедов А.С. «Горе от ума» [Электронный ресурс] - <https://ilibrary.ru/text/5/p.1/index.html?ysclid=lucfvb8tev4423752>
6. Грибоедов А.С. «Горе от ума» Действие третье [Электронный ресурс] - <https://ilibrary.ru/text/5/p.3/index.html?ysclid=lucswarncu25787418>
7. Пушкин А.С. «Дубровский» [Электронный ресурс] - <https://ilibrary.ru/text/479/p.18/index.html?ysclid=lucd38zi3407442789>
8. Пушкин А.С. «Евгений Онегин» [Электронный ресурс] - <https://ilibrary.ru/text/436/p.9/index.html?ysclid=lucd18ed3c741548668>
9. Лихачев Д.С. «Древнерусская литература и современность» [Электронный ресурс] - <https://litresp.ru/chitat/ru/Л/lihachev-dmitrij-sergeevich/zemlya-rodnaya/7?ysclid=lucbvm3zcp862130389>
10. Замятин Е.И. «Мы» [Электронный ресурс] - <https://ilibrary.ru/text/1494/p.1/index.html?ysclid=lucfaycfu198228308>
11. Булгаков М.А. «Мастер и Маргарита» Глава 27. Конец квартиры №50 [Электронный ресурс] - <https://masterimargo.ru/book-27.html>
12. Толстой Л.Н. «Кавказский пленник» [Электронный ресурс] - <https://ilibrary.ru/text/1846/p.2/index.html?ysclid=lucgjnun21879651756>
13. «Слово о полку Игореве» – оригинал [Электронный ресурс] - <https://dajbojic.livejournal.com/4207.html?ysclid=lucddna710217564305>
14. Лихачев Д.С. Параллельный корпус переводов «Слово о полку Игореве» [Электронный ресурс] - <http://nevmenandr.net/cgi-bin/trans.py?it=b2>